

디지털 정보시대의 전거통제 (II): 국내 목록 데이터 베이스의 일본 학술지명과 단체명 연구

Authority Control in the Digital Age: A Study of Japanese Journal Titles and Corporate Names in the OPACs in Korea

윤 정 옥(Cheong-Ok Yoon)*

목 차

- | | |
|---------------|------------------|
| 1. 서론 | 3. 주요한 발견 |
| 2. 연구의 목적과 방법 | 3. 1 학술지 서지 레코드 |
| 2. 1 연구의 목적 | 3. 2 지명과 저자명의 검색 |
| 2. 2 연구의 방법 | 4. 요약과 결론 |
| 2. 3 선행 연구 | |

초 록

이 연구의 목적은 국내의 주요한 목록 데이터베이스들에서 일본 학술지명 및 발행 기관·단체명의 다양한 표기와 접근 방법을 살펴 보고, 전거통제를 통한 표목의 표준화와 이용자 지원이 수행되고 있는가를 검토하는 것이다. 이 연구에서는 한국과학기술정보연구원, 국회전자도서관, 연세대학교, 한국교육학술정보원의 연속간행물 목록 데이터베이스에서 문헌정보학과 과학·기술분야의 학술지명 및 관련 단체명의 표목의 형태, 다양한 독음과 표기방식을 갖는 비표준형과의 링크를 검토하였고, 일본의 國立情報學研究所의 '학술지종합목록' 과 비교하였다. 주요한 발견은 국내 목록에서 (1) 편목규칙 적용의 일관성 결여, (2) 단체명 표목처리를 위한 적절한 전거통제의 결여, 및 (3) 학술지명 및 단체명들과 다양한 이름 형태들 사이의 참조나 링크의 결여를 포함하였다. 이 연구는 소규모로 수행되었으나, 학술지 목록의 정확성 및 편의성을 제고하기 위한 편목 실무의 전면적인 개선 및 표준형 표목과 다양한 형태들의 링크를 지원하기 위하여 전거통제의 적용이 시급한 것으로 나타난다.

ABSTRACTS

The purpose of this study is to examine how the titles and corporate names of Japanese scholarly journals are treated, and how well the authority control is implemented to assist the access with various names and forms of names to the OPACS. Without the help of either references or internal links among those names and forms of names in the DBs, users are likely to fail in getting the right results. In this study, the cataloging records for serials from the National Assembly Library, KISTI, Yonsei University and the KERIS were examined, and the comparison was made with the records from the NACIS-WebCat of the National Institute of Informatics in Japan. Major findings include (1) the lack of consistency in applying cataloging rules, (2) the lack of proper authority control in treating corporate names, and (3) the lack of references or links among names and variant forms of names. The overall improvement of cataloging practices and application of authority control is strongly recommended for enabling users to access better to those DBs of interest.

키워드: 전거통제, OPAC, 연속간행물, 편목

* 한국과학기술정보연구원 지식정보관리실 책임연구원(ynco0120@yahoo.co.kr)
논문접수일자 2001년 10월 19일
게재확정일자 2001년 12월 7일

1. 서론

인터넷의 등장과 디지털정보자원의 확대로 이용자들이 언제든 어디에서든 주요한 도서관의 목록 데이터베이스에 접근할 수 있게 되고, 도서관이라는 장소의 제한 및 사서라는 전문 정보증개인의 도움이 없이도, 색인, 초록 정보 및 원문과 이미지에 접근할 수 있는 가능성이 급속히 증대되고 있다. 그러나 이용자가 정보 자원에 개인적, 직접적으로 접근할 수 있는 경로가 확장되고, 정보의 검색 방법과 최종적인 결과의 선택도 이용자 개인이 맡아야 하게 됨에 따라, 다양한 그들의 정보추구행태에 맞추어 다각적이고 효율적인 접근의 편의를 제공하고, 선택적이면서도 고품질의 정보와 탐색 결과를 제공해야 할 필요성이 점점 커지고 있다. 결국, 가상공간에 무한대로 공개된 정보자원의 이면에서 사서들이 수행하는 '투명한' 도움의 중요성이 더욱 증대된다고 할 수 있다.

이 같은 도움의 중요한 영역들 중 하나는 전거통제이다. 전거통제는 서지레코드에서 접근점으로 사용될 개인이나 단체명, 회의명, 서명, 주제의 표준형을 채택, 기술해 주고, 비표준형으로부터 표준형으로 연결해 주며, 그 관계를 기술해 주는 작업이다(Auld 1985). 이용자들이 자기가 알고 있는 이름이나 제목, 주제명 등을 갖고 특정한 목록 데이터베이스에 접근했을 때, 전거통제는 그들을 채택된 형태의 표목으로 안내하거나 연결해 줌으로써, 원하는 자료를 찾을 수 있도록 도와준다. 목록 데이터베이스의 이면에서 수행되는 전거통제가 없이는 이용자들이 통제되지 않은 정보환경에서 찾고자 하는 정보를 놓칠 수도 있으며, 자

기가 놓쳤다는 사실을 알지 못 할 수도 있다.

미국에서는 1970년대부터 미국의 국회도서관을 중심으로 국가적으로 표준화된 전거파일인 NAF를 유지해 왔고, 전거 레코드 작성에 필수적인 표목 선정, 기술 방식 등의 표준화 규칙도 함께 발전해 왔다(Kuhagen 1996). AACR2, AACR2R 및 수정판까지를 포함하는 편목규칙들, 미국 국회도서관의 편목 규칙 해석(LCRI), 기술편목지침(DCM Z1) 등을 사용하여 철저히 품질이 통제된 전거 레코드를 공유하고 전거통제를 수행함으로써, 서지 데이터베이스의 질을 높이고, 궁극적으로는 이용자의 검색의 편의를 제고하는 미국의 현황과 비교해 볼 때, 우리나라에서는 아직까지 이론적, 실무적 수요에 부응하는 전거통제를 수행해 오지 못한 것이 사실이다. 국내의 주요한 도서관들이 편목시에 자체적으로 전거통제를 수행하면서 전거파일을 작성해 왔으며, 몇 개의 대학도서관들이 자동화된 전거통제 시스템을 운영하고 있는 사실이 보고되고 있으나(오동근 2000), 실제로 구체적인 실무적 적용의 현황에 대해서는 아직까지 많은 연구가 수행되지 않았다.

2. 연구의 목적과 방법

2.1 연구의 목적

이 연구는 아직까지 많이 다루어지지 않은 국내의 전거통제 현황에 대한 이해를 돕기 위하여, 국내의 주요한 도서관들의 목록 데이터베이스들에서 어느 정도의 전거통제가 수행되

고 있는가를 살펴 보기 위한 목적으로 수행하였다. 특히 이용자들이 다양한 형태로 접근할 가능성이 높은 일본어 학술지명과 관련 기관, 단체명에 대한 전거통제의 적용 혹은 다른 형태의 검색 지원적용 현황을 파악해 보기 위하여, 각각의 목록 데이터베이스에 수록된 학술지들의 서지 레코드의 전반적인 특성과 지명(誌名), 저자 혹은 출판사로서 관련되어 있는 기관, 단체명의 표목 형태 및 접근 방법 등에 대하여 간략히 살펴 보도록 하였다. 이 연구는 최근에 발표된 연구(윤정옥 2001)와 함께, 한국과학기술정보연구원(이하 KISTI로 약칭함)의 학술지명 및 단체명 전거파일 구축을 위한 예비조사로서 수행되었다. KISTI의 학술지 종합목록 데이터베이스에 소장된 주요한 학술지명과 그에 관련된 기관, 단체명(corporate names)을 중심으로 하여, 이들에 여러 가지 이름의 접근 가능성을 검토하면서, 같은 이름들이 다른 도서관의 데이터베이스들에서는 어떻게 다루어지고 있는지 참고할 목적으로 수행되었다.

이 연구에서는 인터넷을 이용하여 이용자들이 주요한 도서관들의 학술지 혹은 연속간행물 목록 데이터베이스들에서 특히 일본어로 된 학술지명 및 그와 관련된 기관, 단체명의 특정한 형태로 접근했을 때, 검색에 성공할 수 있도록 각 도서관의 목록 데이터베이스들이 어떻게 지원해 주고 있는가의 현황을 파악하고자 하였다. 그러나 이 연구는 검토 대상이 된 특정한 데이터베이스의 품질을 평가하는 것이 아니라, 현재 목록 데이터베이스들에서 학술지명 및 단체명을 다루는데 나타나는 특징 및 문제점을 파악, 기술하는 것에 초점을

두었다.

2. 2 연구의 방법

이 연구에서는 국내의 주요 도서관들 중 인터넷을 통해서 접근이 가능한 비교적 장서규모가 크고 목록 데이터베이스의 활용이 큰 국립중앙도서관, 연세대학교 디지털 도서관, 한국과학기술정보연구원, 한국교육학술정보원(이하 KERIS로 약칭함) 4개 기관의 단행본, 학술지 혹은 연속간행물 목록 데이터베이스를 그 조사 대상으로 하였다. 예비조사로 수행된 이 연구의 특성에 따라, 조사는 매우 기본적인 간단한 검색의 사례로 한정하였다. 우선 연구자가 임의로 선정한 문헌정보학 분야의 일본어 학술지를 분석의 대상으로 삼아, 각각의 목록 데이터베이스에서 서지레코드의 검색을 시도하였다. 또한 일본의 國立情報學研究所(National Institute of Informatics)의 웹사이트에서 NACSIS-WebCat으로 접근할 수 있는 일본 대학도서관의 '학술지종합목록'에서 검색한 해당 학술지의 서지 레코드의 내용을 비교하였다.

조사의 대상으로 삼은 학술지들은 연구자가 KISTI의 학술지 컬렉션에서 무작위로 선정한 문헌정보학 분야의 학술지의 6종과 과학기술 분야의 학술지 12종이었다. 이 연구에서 특별히 일본어 학술지를 연구의 대상으로 삼은 이유는 KISTI를 통해 국내 과학, 기술 학술지의 원문을 구하는 정보 수요자들의 상당수가 일본어 자료를 참조하고 있는데(김석영 2000), 이들이 한자와 가나를 병용한 학술지명의 검색이나 일본 기관, 단체명들을 어떻게 검색하

고 있는가에 대한 구체적인 분석이 이루어지지 않았다는 것에 착안을 하였다. 이 연구에서 실제로 이용자들이 사용하는 검색어에 대해서 직접 분석할 수는 없었으나, 그들이 사용할 가능성을 갖는 여러 가지 형태의 이름들을 갖고 검색을 시도하였다. 이 연구에서 검토된 학술지들은 다음과 같다:

- (1) 문헌정보학: 〈図書館界〉, 〈専門図書館〉, 〈情報管理〉, 〈情報の科学と技術〉, 〈情報処理〉 및 〈國立國會圖書館月報〉
- (2) 과학, 기술분야: 〈高壓ガス〉, 〈ソーダと鹽素〉, 〈電子技術總合研究所集報〉, 〈映像情報メディア學會誌〉, 〈ジェティ〉, 〈計裝〉, 〈藥學雜誌〉, 〈セメント・コンクリート〉, 〈東芝レビコー〉, 〈鹽ビとポリマー〉, 〈ジェティ〉, 〈トライボロジスト〉, 〈システム/制御情報〉

이 학술지들에 대하여, 다음과 같은 사항들을 살펴 보았다:

- (1) 서지 레코드에서 일본어 학술지명의 다양한 표기방법들 중 어떤 것으로 검색이 가능한가?
- (2) 접근점으로 채택되는 이름의 형태들이 서지 레코드 상에 일관성 있게 나타나고 있는가?
- (3) 이용자들이 자기가 알고 있는 지명 혹은 단체명을 갖고 목록에 접근했을 때, 그들을 채택된 형태의 표목으로 안내하거나 연결해 줌으로써, 원하는 자료를 찾을 수 있도록 도와주는가?

2. 3 선행 연구

국내외의 데이터베이스의 품질을 평가하기 위한 여러 가지 기준들이 나와 있고, 그 기준들을 적용한 많은 연구들도 있다. 그러나 이 연구에서 관심을 갖는 선거통제라는 구체적인 기능의 현황을 기술하고 분석한 최근의 연구들은 많이 보이지 않는 가운데, 디지털 정보사원의 증대 속에서 보다 증대된 선거통제의 필요성을 일관성있게 피력하고 있는 미국 국회도서관의 바바라 킬렛의 주장(Tillet 1995, 1997), 하바드 대학의 목록 변환을 위한 선거통제 작업 보고(Wendler 1995), 학술지 저자의 소속 기관, 단체명에 대한 전자파일 작성을 위한 클러스터링 기법 연구(French and Powell 2000) 등이 주목할 만 하였다. 최근의 국내의 선거통제 현황에 관해서 오동근(2000)과 이치주, 이재선(2001)의 연구는 주요한 도서관들의 선거통제 전반과 선거 레코드의 구조 등에 대하여 구체적으로 서술하고 있다. 윤정옥(2001)은 KISTI, KERIS, 연세대학교 도서관, 국립중앙도서관 및 국회전자도서관 목록 데이터베이스에서의 단체명 표목의 처리 및 선거통제의 적용에 관한 사례를 보고하고 있다. 선행 연구들의 조사에서는 국내의 선거통제에 관하여 이론적, 실무적 측면에서 보다 구체적인 연구들이 많이 수행되어야 할 필요성이 재삼 인식되었다.

3. 주요한 발견

이 연구에서 목록 데이터베이스들에 관하여

관찰된 주요 사항들은 학술지의 서지 레코드
의 내용과 학술지명과 단체명의 표목 선정 및
검색 결과이다.

3. 1 학술지 서지 레코드

KISTI의 '학술지종합목록', KERIS의 '대학
도서관학술지종합목록', 연세대학교 도서관,
국회전자도서관 및 NII의 학술지 목록 데이터
베이스에서 추출한 서지 레코드들의 내용은
다음과 같다:

〈표 1〉에서는 〈図書館界〉를 검색한 결과 화
면에 나타난 서명, 저자사항의 기술 내용과 발
행 사항을 요약하였다. 이 학술지의 표제에 나
타난 공식적인 지명은 〈図書館界〉이다. 그러나

KISTI를 비롯한 세 도서관의 목록 모두에서
약자체인 '図'가 아닌 정자를 사용, 〈圖書館界〉
를 지명으로 채택하고 있다. 여기에서 주목할
사실은 첫째, 네 개의 도서관이 각각 서명을
다루는 방법이 각기 다르다는 것이다. KISTI
와 KERIS에서는 일문지명만을 출력화면에
보여 주고, 연세대학교는 일문지명과 함께 영
어지명을 동시에 보여주고 있다. 국회전자도
서관은 일문지명을 서명으로 삼고 일어명을
로마자화하여 부서명으로 기입해 주고 있다.
'The Library World' 라는 영문지명은
MARC 레코드 상에는 대등서명으로 기입되
어 있으나, 출력 화면에서는 저자사항란에 기
록이 되고 있다. KISTI에서도 MARC 레코드
상에는 영문지명을 기록해 주고 있으나 출력

〈표 1〉 〈図書館界〉

기관명	출력		서명/저자사항
KISTI	결과화면	학술지명	圖書館界
		발행사항	大阪 : 日本圖書館研究會
	MARC		圖書館界 = The Library World
KERIS	결과화면	서명	圖書館界
		저자명	-
		출판사명	日本圖書館研究會
연세대학교	결과화면	서명/저자 사항	圖書館界 = The Library World
		단체저자	일본도서관연구회
		발행사항	東京 : 日本圖書館研究會, 1947-
	MARC		圖書館界 = The Library World
국회전자도서관	결과화면	잡지명	圖書館界 = Toshokankai / The Library World: 日本圖 書館研究會
		신문명	
		발행사항	天理 : 日本圖書館研究會, 1949
MARC		圖書館界 = The Library World: Toshokankai / 日本圖 書館研究會	
NII	결과화면		図書館界 / 日本圖書館研究會編 〈トショカンカイ〉
			小濱村 (兵庫縣) : 日本圖書館研究會編, 1947-

화면에서는 나타내 주지 않고 있다. 두 번째는, 발행기관을 단체저자로 채택하고 있는가의 여부도 목록에서마다 다르게 나타나고 있다. KISTI와 KERIS의 목록에서는 '日本圖書館研究會'를 발행기관으로만 간주하였고, 저자로는 다루어주지 않았다. 연세대학교는 저자사항난에는 기입하지 않았으나, 단체저자로서 부출을 만들어 주고 있다. 국회도서관에서는 편자로서의 日本圖書館研究會의 역할은 표시하지 않았으나 저자사항난에 기입을 해 주고 있다. 한편 결과 화면이 목록 카드 형식으로 출력되는 NII의 '학술지 종합목록'에서는 저자사항난에 日本圖書館研究會를 편자로 기입을 해 주고, 著者標目으로 부출을 만들어 주고 있다. 세 번째로, 네 개의 목록에서 이 학술지의 발행지를 모두 다르게 기록해 주고 있는 것이다. 각 도서관마다 채택하고 있는 편목 규칙 혹은 데이터베이스 제작 규칙에 따라 어느 시점의 발행지를 채택하고 있는가가 달라지겠지만 네 개의 목록이 서로 상이한 발행지를 기입하고 있는 것은 주목해야 할 사항으로 보인다. NII의 레코드에서는 '出版者'와 '出版地'의 변경 사항이 주기(注記)로 기록이 되어 있다. 이 학술지는 맨 처음 日本圖書館研究會에서 출판되기 시작했으나, 중간에 京都出版 伊藤伊로 바뀌었다가 다시 7권 1호에서부터 日本圖書館研究會이 발행하고 있다는 사실이 기록되어 있다. 발행지 또한 小濱村에서 맨 처음 발행되기 시작했으나, 京都 大阪 京都 등지에서 발행되었고 현재는 天理가 발행지라는 것을 기입하여 주고 있다. <표 1>에서 NII의 레코드에 기입된 小濱村은 다시 말하면 <圖書館界>의 맨 처음 발행지를 말하는 것이다. 그

와 반면에, KISTI와 국회전자도서관의 레코드는 다른 지명을 기입하고 있는 것으로 보아, 그 레코드의 편목 당시의 지명을 기록하고 있는 것으로 볼 수 있다. 연세대학교의 東京은 지명의 근거가 어디인지 알 수 없으며, KERIS는 발행국인 日本만을 기록해 주고 있다. 이 같이 한 학술지의 서지 레코드 기입 사항만을 비교해 보아도, 각 도서관들의 목록이 얼마나 상이한 방식으로 기술되고 있는지 알 수 있고, 다음의 학술지들에 대한 비교는 그 사실을 더욱 명백하게 보여준다.

<표 2>에서 <專門圖書館>에 대하여 KISTI는 MARC 레코드에서는 'BULLETIN OF THE JAPAN SPECIAL LIBRARIES ASSOCIATION'의 형태를 대등서명으로 기입해 주고 있으나, 출력된 검색 결과화면에서는 일본지명만을 보여주고 있다. KISTI의 목록에서는 영문지명의 기입의 여부 및 기입시 대소문자의 사용원칙이 다소 일관성을 결여하고 있는 것으로 보인다. <표 2>와 <표 3>에서는 영문지명을 완전히 대문자로 기입을 해 주고 있으나, <표 1>에서는 단어별 두문자만 대문자로 기입을 해주고 있다. 또한 <표 4>에서는 아예 영문지명을 기입하지 않고 있다. KERIS의 목록은 문자 그대로 가상의 목록(cyber catalog)으로서 각 기입 도서관의 소장 레코드들을 모아서 연결해 주는 역할을 하고 있어, 레코드의 내용은 극히 간략하고 MARC 레코드를 직접 제공하지 않고 있다. KERIS 목록의 이 결과 화면에서는 출판사명을 저자명으로 삼고, 일본어 독음을 로마자로 표기하여 기입해 주고 있다. <圖書館界>에서는 저자명을 기입해 주지 않았으나, <표 3>과 <표 4>에서는

역시 출판사명을 저자명으로 기입해 주고 있다. NII의 목록에서는 역시 발행기관을 단체저자로 보고, 저자표목을 만들어 주고 있다. 이 학술지의 이전 지명은 〈專門図書館協議會會報〉인데, 이 목록에서는 繼續前誌로서 기입해 주었다. KISTI의 목록에서는 '변경전지명'으로 이전 지명을 기입하여 주었으나, KERIS에서는 '선행잡지명'의 난이 있음에도 불구하고 기입을 생략하고 있다. 이 같이 변경된 지명을 제대로 기입해 주는가는 학술지의 연속성을 목록에서 반영해 주는가에 영향을 미치게 되고, 궁극적으로 이용자들이 특정한 학술지의 역사에 대한 완전한 정보를 얻을 수 있는가를 결정하게 된다.

〈표 1〉, 〈표 2〉, 〈표 3〉 및 〈표 4〉들을 비교하여 보면, 목록마다 저자사항을 기입하는 방식이 다를 수 있다. 연세대학교는 일본명을 한자 독음대로 한글로 표기하여 주고 있는 한편, KERIS에서는 일본 독음을 영문자로 표기하여 주고 있다. 어떤 형태이든 한 목록에서 일관성 있게 계속 적용되기만 한다면, 그리고 다른 형태로의 접근을 허용하기만 한다면, 어

떤 기입 방식을 채택하는가는 특정한 목록을 이용하는 이용자에게는 큰 영향을 미치는 요인은 아닐 것이다.

NII의 '학술지 종합 목록'의 레코드 출력화면은 목록 카드의 형태를 취하고 있으며, 매우 상세한 내용을 기입하고 있다. 이 연구에서 검토한 여러 목록 데이터베이스들과 비교해 볼 때, 기술부분의 내용은 크게 차이가 없다. 그러나 NII의 레코드를 보다 충실하게 만들어 주는 것은 다음과 같이 지명의 변화, 출판사와 출판지의 변동을 완전하게 기록해 주는 주기의 철저함이라고 할 수 있다:

情報管理 = Information & documentation / 日本科學技術情報センター〈ジョウホウ カンリ〉. -- (AN00116534)

9卷1号(昭41.4)-. -- 東京: 日本科學技術情報センター, 1966-

注記: Vol. 23, no. 1 (昭和55年4月發行)のタイトル
關連情報: Journal of information processing and management : Vol. 17, no. 1 (昭和49年4月)のタイトル
關連情報: Joho kanri : 責任表示及び出版者名

〈표 2〉 〈專門図書館〉

기관명	출력		서명/저자사항
KISTI	결과화면	학술지명	專門図書館
		발행사항	東京: 專門図書館協議會
	MARC		專門図書館 = BULLETIN OF THE JAPAN SPECIAL LIBRARIES ASSOCIATION
KERIS	결과화면	서명	專門図書館
		저자명	Senmon Toshokan kyogikai
		출판사명	專門図書館協議會
NII	결과화면	專門図書館 / 專門図書館協議會[編]〈センモン トショカン〉 東京: 專門図書館協議會, 1969-	

變更: 日本科學技術情報センター (9卷1号 (昭41.4)-39卷6号 (平8.9))-科學技術振興事業団科學技術情報事業本部 (39卷7号 (平8.10)-): 付録あり: 「情報管理總索引」あり (収録範圍: 1卷-10卷 (昭44.3發行): 21卷-30卷 (昭63.9發行): 31卷-40卷 (平10.10發行)) I S S N: 00217298 別タイトル: Journal of information processing and management: Joho kanri 繼續前誌: 月刊JICST・情報管理 / 日本科學技術情報センター 著者標目: 日本科學技術情報センター<ニホン カガク ギジュツ ジョウホウセンター>: 科學技術振興事業団科學技術情報事業本部<カガク ギジュツ シンゴウ ジギョウダン カガク ギジュツ ジョウホウ ジギョウ ホンブ>

NII의 레코드에서는 <情報管理>의 대등 서명으로서 발간 초기의 영문지명인 <Information & documentation>을 기입해 주고 있다. <情報管理>의 최근호(V.44 no.5 2001.8)에는 발행기관이 과학기술진흥사업단 과학기술정보사업본부 (科學技術振興事業団 科學技術情報事業本部)라고 나와 있다. NII에서는 이 기관과 日本科學技術情報センター를 나란히 저자표목으로 잡아주고 있다. KERIS는 日本科學技術情報センター를 저자명으로 잡고 독음을 영문표기한 Nihon Kagaku Gijutsu Joho Senta를 기입해 주는 한편 科學技術情報事業本部는 출판사명으로 기입하고 있다.

<표 3> <情報管理>

기관명	출력		서명/저자사항
KISTI	결과화면	학술지명	情報管理
		발행사항	東京: 日本科學技術情報センター, 1963-
	MARC		情報管理 = JOURNAL OF INFORMATION PROCESSING & MANAGEMENT
KERIS	결과화면	서명	情報管理
		저자명	Nihon Kagaku Gijutsu Joho Senta
		출판사명	科學技術情報事業本部
연세대학교	결과화면	서명/저자사항	情報管理
		단체저자	일본과학기술정보센터
		발행사항	東京: 日本科學技術情報センター, 1958-
	MARC		情報管理
국회전자도서관	결과화면	잡지명	情報管理 = Joho kanri / Journal of information processing and management: 日本科學技術情報センター
		신문명	東京: 日本科學技術情報センター, 1958-
	MARC		情報管理 = Journal of information processing and management: Joho knari / 日本科學技術情報センター
NII	결과화면		情報管理 = Information & documentation / 日本科學技術情報センター<ジョウホウカンリ>
			東京: 日本科學技術情報センター, 1966-

〈표 4〉에서 살펴 보는 〈情報の科學と技術〉은 〈ドクメンテーション研究〉 1987년(v.37)부터 지명을 바꾼 것이다. NII와 연세대학교의 목록에서는 〈情報の科學と技術〉의 발행연도를 1987년으로 변경하여 기입하고 있다. KERIS, KISTI와 국회도서관에서는 지명의 변경사항은 기록해 주고 있으나, 이전의 발행연도를 그대로 기입하고 있다.

3. 2 지명과 저자명의 검색

앞에서 살펴 본 네 가지의 학술지들에 발행기관 혹은 저자로서 관련되어 있는 단체들은

日本圖書館研究會, 專門圖書館協議會, 日本科學技術情報センター 및 情報科學技術協會의 네 곳이다. 이들의 이름의 다양한 형태로 목록을 검색할 때, 또한 지명의 다양한 독음의 형태로 목록을 검색할 때 얻은 결과는 〈표 5〉와 같다. KISTI가 소장하고 있는 과학기술분야의 학술지 12종 중 단 2종만이 KERIS의 목록에 수록되어 있어, 다른 도서관들과는 비교할 수가 없어, 〈표 5〉에는 이들만을 포함하였다.

일본학술지명의 검색은 매우 다양한 방법으로 시도될 수 있다. 〈專門図書館〉, 〈情報管理〉, 〈計裝〉과 같이 한자로만 표기된 일본지명은 대부분의 목록에서 한글독음으로 그대로 검색

〈표 4〉 〈情報の科學と技術〉의 기입

기관명	출력		서명/저자사항
KISTI	결과화면	학술지명	情報の科學と技術
		발행사항	東京 : 情報科學技術協會, 1951-
	MARC		情報の科學と技術
KERIS	결과화면	서명	情報の科學と技術
		저자명	Joho Kagaku Gijutsu Kyokai
		출판사명	情報科學技術協會
연세대학교	결과화면	서명/저자사항	情報の科學と技術
		단체저자	정보과학기술협회 (일본)
		발행사항	東京 : 情報科學技術協會, 1987-
	MARC		情報の科學と技術
국회전자도서관	결과화면	잡지명	情報の科學と技術 : Joho no kagaku to gijutsu / 情報科學技術協會
		신문명	東京 : 情報科學技術協會, 1950
	MARC		情報の科學と技術 : Joho no kagaku to gijutsu / 情報科學技術協會
NII	결과화면	情報の科學と技術 = The journal of Information Science and Technology Association / 情報科學技術協會 〈ジヨウホウノカガクトギジュツ	
		東京 : 情報科學技術協會, 1987-	

하는 것이 가능하다. 그러나 <情報の科學と技術>이나 <ジェテイ>처럼 히라가나 혹은 가타가나를 포함한 지명일 경우에는 그 지명을 갖고 검색하는 것이 쉽지는 않다. 우선 <情報の科學と技術>과 같이 の나 と와 같은 조사만을 포함한 경우, '정보', '과학', '기술'의 서명 키워드 검색이 가능하다. 또한 <映像情報メディア學會誌>처럼 가타가나를 포함하고 있어도 '영상정보'나 '학술지'를 키워드로 사용할 수 있는 경우도 비교적 검색이 용이하다. 그러나 <ジェテイ>, <トライボロジスト>와 같은 지명을 검색하는 것은 쉬운 일이 아니다. 이 같은 지명들에 대하여 KISTI의 목록에서도, KERIS의 목록에서도 가타가나의 한글 독음에

의한 검색은 허용하지 않았다. 결국 이들의 영어지명인 <JETI>와 <Tribologist>로만 검색이 가능하였다.

서명을 이용한 일본어 학술지의 검색에서 연세대학교 도서관만이 일본어 변환 검색을 허용하였다. 연세대 도서관은 연구에서 살펴본 과학기술분야의 학술지들을 소장하고 있지는 않았지만, 검색시 일본어 자판을 사용할 수 있도록 지원해 줌으로써 다른 일본지명들의 검색을 용이하게 해 주었다. 또한 일반 목록에서도 가타가나 조사가 포함되어 있는 서명의 '정보노' '과학도' '기술'의 형태를 사용해서 서명 키워드 검색을 허용해 줌으로써, 다른 도서관들과는 구별되는 검색의 융통성을 보여

<표 5> 지명의 형태별 검색결과

학술지명	검색어	KISTI	KERIS	연세대	국회
図書館界	도서관계	o	o	o	o
	토쇼칸카이	x	x	일어검색	x
	Toshokankai	x	x	x	x
	Library World	o	o	o	o
情報の科學と技術	정보, 과학, 기술	o	o	o	o
	정보노 과학도 기술	x	x	o	x
	조호 노 카가쿠 토 기즈츠	x	x	일어검색	x
	Joho no kagaku to gjutsu	x	x	x	o
	Journal of Information Science and Technology Association	o	o	o	o
ジェテイ	JETI	o	o	미소장	미소장
	Japan energy & Technology Intelligence	o	o		
	제티	x	x		
	ジェテイ	x	x		
計装	계장	o	o	미소장	미소장
	Instrumentation Control Engineering	o	x		
	ICE	x	x		

o: 검색 성공 x: 검색 실패

주고 있었다.

일본어 학술지에 저자 혹은 발행기관으로서 관련되어 있는 기관, 단체명의 여러 형태에 대한 검색 시도는 <표 6>에 요약이 되어 있다. KISTI를 비롯한 KERIS, 연세대, 국회도서관의 목록 데이터베이스에서는 이용자가 검색 시 사용할 가능성이 있는 특정한 단체의 여러 이름들 혹은 이름의 다양한 형태들에 대하여 링크해 주는 기능을 제공하지 않고 있었다. 한 자어로 되어 있는 이름들의 한국어 독음에 따른 표기를 사용한 검색에는 모두 성공하였으나, 그밖의 어떤 형태로도 검색할 수 없었다. 日本科學技術情報センター처럼 가타가나가 포함되어 있는 이름의 경우에는 센터 부분을 제외하고 '일본', '과학', '기술', '정보'의

키워드만으로 검색할 수 있었다. 연세대학교의 목록에서는 <표 3>에서 보는 것처럼, '일본과학기술정보센타'라는 단체 저자명을 채택하고 있었다. KISTI와 KERIS는 학술지 목록에서 저자명 검색을 허용하지 않았다. 따라서 KERIS에서는 저자를 'Nihon Kagaku Gijutsu Joho Senta'라고 표기해 주었어도, 실제로 그 이름을 사용하여 검색할 수 없었다.

<표 6>에 보는 것처럼, 일본 기관, 단체의 이름과 이름들은 매우 다양한 형태로 나타날 수가 있다. 이 연구에서는 예비조사의 특성상 몇 개의 단체명만으로 제한해서 시도하였으나, 역시 다양한 이름의 접근 가능성이 명백히 드러났고, 그에 대한 도서관 목록 데이터베이스 내부에서의 지원이 부재하다는 사실 또한 나

<표 6> 단체명의 형태별 검색 결과

단체명	검색어	KISTI	KERIS	연세대	국회
專門圖書館協會	전문도서관협의회	o	o	o	표목없음
	센몬 토쇼칸 쿄기카이	x	x	일어검색	
	Senmon Toshokan Kyogikai	x	x	x	
	Special Libraries Association, Japan	x	x	x	
日本科學技術情報センター	일본과학기술정보센터	x	x	x	x
	일본과학기술정보센타	x	x	o	x
	일본과학기술정보Center	x	x	일어검색	x
	Japanese Science & Technology Corportion	x	x	[o]	x
	JST	x	x	[o]	x
	니혼 카가쿠 기쥬츠 죠호 센타	x	x	일어검색	x
	Nihon Kagaku Gijutsu Joho Senta	x	x	[o]	x
日本國立國會圖書館	국립국회도서관	o	o	o	o
	National Diet Library	x	[o]	[o]	[o]
	코쿠리쓰 콧카이 토쇼칸	x	x	x	x
	Kokuritsu Kokkai Toshokan	x	x	x	x

o: 검색 성공 x: 검색 실패 [o]: 검색 대상 학술지를 포함하지 않는 결과의 검색

타났다. 이전 연구(윤정옥 2001)에서 살펴 보았던 OECD나 한국과학기술원과 같은 구미와 한국의 단체명들도 여러 형태로 나타나고 있었지만, 일본 단체명은 단체의 변천에 따른 이름들의 변화 뿐만이 아니라 그 이름들의 독음의 다양성, 영어 명칭까지를 고려해야 하므로 훨씬 복잡해질 가능성이 높았다. 따라서 이치주와 이재선의 연구(2001)에서 보고된 일본인명의 다양성과 복잡성이 단체명의 경우에는 보다 심각하게 나타나게 되므로 이들의 처리 문제에 더 많은 주의가 기울여져야 할 것으로 보였다.

4. 요약과 결론

이 연구에서는 KISTI를 포함한 네 개의 국내 주요 도서관들의 단행본 목록 데이터베이스에서 일본어 학술지명과 관련 기관, 단체명을 어떻게 다루어 주고 있는가에 대하여 조사하였다. 이 결과의 분석은 앞에서 언급한 것처럼 특정한 목록 데이터베이스의 본격적인 검색 효율이나 품질 평가 등을 목적으로 하는 것은 아니며, 학술지명과 단체명의 표목 선정, 기술 형식 등의 문제 및 다양한 이름들이 목록상에서 서로 어떻게 연결되어야 할 것인가 하는 문제를 검토하고, 이를 위한 전거통제의 필요성을 입증하고자 하는 목적으로 수행되었다.

이 조사에서 발견된 주요한 사항들은 다음과 같이 요약될 수 있다:

(1) 조사대상인 목록 데이터베이스들의 학술지 서지 레코드에서 지명의 여러 가지 형태

들에 대한 접근이 매우 제한되어 있었다. 일본어 지명이 완전히 한자어로만 표기되었을 때에는 한글 독음 형태로만 검색이 가능했고, 한자어에 와 히라가나나 가타가나가 병용되었을 때에는 한자어의 한글 독음만을 키워드로 사용해서 검색이 가능했다. 그러나 가나만을 사용한 지명의 경우에는 영문지명만이 검색어로 사용 가능했다. 대부분 영문지명을 대등서명으로서 검색을 허용했으나 약칭 등이 동일하게 접근점으로 사용되지는 않았다. 전체적으로 특정한 학술지를 나타내는 여러 이름들 중 적어도 한 가지가 선호되는 접근점으로, 다시 말하면 표준형으로 채택되고 있었으나, 여러 형태의 독음 및 표기가 가능한 일본어 학술지명의 특성에 따른 다양한 검색 가능성에 대한 지원은 미비한 것으로 나타났다.

(2) 조사 대상인 목록 데이터베이스들의 학술지 레코드들은 특정한 학술지의 변동사항들에 대하여 충분한 정보를 주고 있지 않았다. NII의 〈情報管理〉 레코드에서 나타난 것과 같은 지명(誌名), 출판지, 출판사 등의 변경 사항들이 KISTI의 '학술지 종합목록'을 비롯한 어느 목록에서도 상세히 기술되지 않고 있었다. 이전 지명 등에 대해서는 비교적 빠짐 없이 기록해 주었으나 그 밖의 사항들에 대해서는 상세히 기술하지 않아, 결국 동일한 학술지에 대해서도 도서관마다 다른 발행지, 발행년 등이 나타나는 결과가 되었다.

(3) 학술지의 발행기관에 대한 취급은 목록마다 달랐다. 국회도서관, KERIS 및 연세대학교 도서관의 목록에서는 발행기관을 저자사항

에 넣어주거나 단체저자로 출력해 주었다. 그러나 저자로서 검색이 가능하도록 허용한 것은 연세대학교 목록이 유일한 것이었다. KISTI의 목록을 포함한 다른 목록들을 출판사로 검색하는 것은 허용하였다. 그러나 위에서 지적한 것처럼 발행기관들의 변동에 따른 상이한 이름들간의 관계, 독음과 표기의 다양성에 따른 이름의 다른 형태들에 대한 지원이 없었다. 다시 말하면, 이용자들이 자기가 알고 있는 학술지명이나 단체의 이름 혹은 이름의 형태를 갖고 목록에 접근했을 때, 그들을 채택된 형태의 표목으로 안내하거나 연결해 줌으로써, 원하는 자료를 찾을 수 있도록 도와주는 기능을 하지 못했다.

이 연구는 임의로 선정된 매우 적은 수의 학술지명과 관련 단체명들을 대상으로 수행되었다는 한계가 있다. 그러나 관찰된 사항들은 학술지 편목 실무에 있어서의 문제점 및 그로 인한 이용자들의 서명, 단체명 키워드 검색시에 발생할 수 있는 문제점에 대해 시사하는 바가 크다고 할 수 있다. 공통적인 문제점은 우선 일관성 있는 편목 작업을 위하여, 동시에 이용자의 편의를 위하여 필요한 전거통제가 수행되지 않는다는 데에서 비롯된 것이라고 할 수 있다. 전거통제는 접근점으로 사용될 이름들과 서명들의 전거된 형태(authorized form)를 구축하는 것에서 시작된다. 이 전거형태는 목록 데이터베이스에서 표준형으로 채택하는 것이지만, 모든 이용자들이 반드시 이 형태로만 검색을 시도해야 한다는 의미는 아니다. 이용자들은 자신이 알고 있는 어떤 형태의 이름으로든 접근을 시도할 수 있고, 전거통제는 골면이 지적한 것처럼 “보이지 않고 투

명한(invisible and transparent)” (Gorman 1978, Auld 1982 에서 재인용) 상태에서 이용자들에게 다른 중간 단계를 요구하지 않고 알맞은 서지 레코드로 직접 인도해주어야 한다는 뜻이다. 이용자가 검색어를 입력하면, 검색어는 전거파일의 채택표목 링크로 자동연결되고, 전거파일에서 서지파일로 연결되어, 검색된 서지정보가 출력되게 되는 과정을 거쳐, 이용자는 보통 검색어 입력 이후의 내부 과정을 알지 못하는 상태에서 결과를 얻게 되는 것이다.

이 연구에서 관찰된 KISTI를 비롯한 주요한 도서관의 학술지 목록 데이터베이스에서 일본어 학술지명 및 단체명의 복잡성과 다양성으로 인하여 야기되는 검색의 어려움을 해결하기 위하여, 그리고 최종적으로는 이용자들의 검색의 성공률을 높이기 위하여 목록에서 전거통제는 마땅히 이루어져야 할 것으로 보인다. KISTI에서는 국내의 과학, 기술분야 학술지 종합목록을 구축하면서 지금까지 미비하였던 학술지명 및 단체명의 전거파일을 마련하는 것에 큰 관심을 갖고 있다. 이용자가 학술지명이나 단체명의 어떤 형태로 검색을 시도하더라도 목록에 수록된 특정한 학술지를 검색해 내는 것에 성공할 수 있도록, 서명의 전거파일에는 지명의 모든 가능한 형태들을, 단체명의 전거파일에는 단체명의 모든 가능한 형태들을 포함하고 링크해 줄 것을 계획하고 있다. 국내의 다른 도서관들에서도 보다 적극적인 전거통제의 수행으로 이용자의 검색 편의와 성공률을 높이려는 노력이 확산될 것으로 기대된다. 그러나 이 모든 노력들이 개개 도서관에서 자체의 전거파일 구축에만 한정될

것이 아니라, 국내의 모든 도서관들이 공유할 수 있는 고품질의 전거 레코드를 포함하고 있는 공동전거 시스템으로 발전시키는 방향으로 추진되어야 할 것으로 보인다. 또한 아직까지

는 미비한 것으로 지적되고 있는 편목 규칙, 표목 선정의 원칙, 표목 형태의 기술 등과 같은 문제점들(이치주, 이재선 2001)의 해결도 병행되어야 할 과제일 것이다.

참 고 문 헌

- 김석영. 2000. 『산업기술분야 학술지 이용에 관한 연구』. 서울: 산업기술정보원.
- 오동근. 2000. 한국형 전거 데이터베이스 시스템의 개발에 관한 연구. 『한국도서관정보학회지』, 31(4): 21-47.
- 유사라. 1999. 데이터베이스 정보품질 평가의 메타분석. 『정보관리학회지』, 16(1): 157-174.
- 윤정옥. 2001. 디지털 정보시대의 전거 통제: 국내 목록 데이터베이스의 단체명 표목 연구. 『情報管理研究』, 32(1): 23-49.
- 이치주, 이재선. 2001. KORMARC를 활용한 저자명 전거통제 시스템: 국립중앙도서관의 사례를 중심으로. 『도서관』, 56(1): 128-155.
- 최석두. 1997. 『대학도서관 분담목록시스템의 구축 및 운영방안에 관한 연구』. [서울]: 첨단학술정보센터.
- 한국정보관리학회. 1993. 『전거통제용 KORMARC 형식 개발에 관한 연구』. 서울: 국립중앙도서관.
- Auld, Larry. 1982. "Authority Control: an Eighty-Year Review." *Library Resources & Technical Services*, 26: 319-330.
- Behrend, Linda. 2000. "Access Points, Authorized Headings, and Controlled Vocabulary in the Online Catalog." *Tennessee Librarian*, v. 51(2): 24-35.
- Clack, Doris Hargrett. 1990. *Authority Control: Principles, Applications, and Instructions*. Chicago: American Library Association.
- French, James C., and Allison L. Powell. 2000. "Using Clustering Strategies for Creating Authority Files." *JASIS*, 51(8): 774-786.
- Gorman, Michael. 1978. "Authority Control in the Prospective Catalog." In: Natsuko Y. Furuya, ed. 1982: *Authority Control: The Key to Tomorrow's Catalog*. Phoenix, Ariz.: Oryx Press. Quoted in Larry Auld. Auld, Larry. 1982. "Authority Control: an Eighty-Year Review." *Library Resources & Technical Services*, 26: 319-330.
- Kuhagen, Judith A. 1996. "Standards for Name and Series Authority Records." *Cataloging & Classification Quarterly*, 21 (3/4): 131-154.

- Mandel, Carol. 1995. "Change and Continuity in Subject Authority Control," <http://www.oclc.org/oclc/man/9391ausy/mandle.htm>
- OCLC. 1995. "OCLC's Automated Authority Control Strategy: July 1995." <http://www.oclc.org/oclc/am/9391ausy/aaacs.htm>
- Taylor, Arlene G. 1989. "Research and Theoretical Considerations in Authority Control," *Cataloging & Classification Quarterly*, v.9 (3): 29-58.
- Tillett, Barbara B. 1995. "21st Century Authority Control: What Is It and How Do We Get There?" <http://oclc.org/oclc/man/931ausy/tillet.htm>
- Tillett, Barbara B. 1997. "International Shared Resource Records for Controlled Access." http://www.ala.org/alcts/alcts_news/v10n1/gateway.html
- Wendler, Robin K. 1995. "Automating Heading Correction in a Large File: Harvard's Experience." <http://www.oclc.org/oclc/man/9391ausy/wendler1.htm>